

UWAGA: Ze względu na szybko zmieniającą się sytuację należy pamiętać, że niektóre komunikaty mogą ulegać zmianie i muszą być aktualizowane w pierwszej kolejności.

**** Informacje podane poniżej są poprawne w ŚRODĘ 15 KWIETNIA 2020 r. ****

Nasze trzy główne komunikaty są podzielone na grupy w zależności od sektora usług. Należy pamiętać, że ze względu na szybko zmieniającą się sytuację niektóre z tych komunikatów mogą ulec zmianie lub zostać zaktualizowane.

<p>Komunikat 1</p>	<p>Urząd Miasta Birmingham troszczy się o swych mieszkańców i zapewnia niezbędne usługi pozwalające na kontynuację życia w mieście. Urząd Miasta Birmingham słucha, czego mieszkańcy potrzebują.</p> <p>Punkt społecznej interwencji kryzysowej: Urząd Miejski uruchomił punkt społecznej interwencji kryzysowej, który ma zapewniać wsparcie najbardziej zagrożonym mieszkańcom.</p> <p>Obsługa punktu będzie traktować priorytetowo pilnie potrzebujące pomocy osoby, które otrzymały z angielskiej służby zdrowia (NHS England) list z informacją, że należą do grupy priorytetowej oraz osoby izolujące się przez krótszy okres czasu, które nie mogą polegać na odpowiednim wsparciu praktycznym ze strony rodziny ani znajomych.</p> <p>Może to dotyczyć:</p> <ul style="list-style-type: none">• Awaryjnych dostaw żywności• Kontaktów społecznych <p>Zgłoszenia można składać online tutaj lub telefonicznie pod numerem 0121 303 1116. Punkt jest czynny od poniedziałku do piątku w godzinach od 9:00 do 17:00.</p> <p>Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie: https://www.birmingham.gov.uk/info/50233/support_for_residents_during_the_coronavirus_covid-19/2130/coronavirus_-_get_emergency_help_from_the_council</p> <p>Posiłki i pomoc żywnościowa: Żywność trafia do zagrożonych osób kilkoma różnymi drogami, dzięki współpracy Urzędu Miasta z radą ds. działalności wolontariackiej (BVSC). Urząd Miasta rozprawdza paczki żywnościowe do podatnych na choroby* mieszkańców, którzy nie mogą uzyskać pomocy z innych źródeł.</p> <p>*Więcej informacji można znaleźć tutaj: https://www.gov.uk/government/publications/guidance-on-shielding-and-protecting-extremely-vulnerable-persons-from-covid-19</p> <p>Gospodarstwa domowe z zagrożonymi osobami, w tym z cierpiącymi na określone choroby osobami, które muszą pozostać w domu przez 12 tygodni, mogą zapisać się na paczkę żywnościową tutaj – www.gov.uk/coronavirus-extremely-vulnerable</p> <p>Bony na darmowe obiady szkolne: Dla szkół zakupiono wystarczające na dwa tygodnie bony do rozdania rodzinom 61 tysięcy dzieci w Birmingham, którym przysługują darmowe obiady szkolne. Bony te zostały zakupione na okres oczekiwania przez szkoły na informacje o ogólnokrajowym programie prowadzonym przez Departament Edukacji. Obecnie szkoły mają dostęp do bonów za pośrednictwem ogólnokrajowego programu wspierania rodzin, którym przysługują darmowe obiady szkolne.</p>
---------------------------	--

<p>Komunikat 1</p>	<p>Opieka społeczna dla dorosłych: Ściśle współpracujemy z usługodawcami zapewniającymi opiekę, aby zminimalizować wpływ epidemii na opiekę i wsparcie dla mieszkańców.</p> <p>Usługodawcy potrzebujący środków ochrony indywidualnej powinni w pierwszej kolejności kontaktować się z określonymi hurtowniami. Jeśli nie można zakupić towarów u tych dostawców, należy zadzwonić na infolinię ds. ogólnokrajowych przerw w dostawach pod numer 0800 915 9664 lub wysłać e-mail na adres supplydisruptionservice@nhsbsa.nhs.uk</p> <p>Płatności bezpośrednie: Jeśli asystent osobisty zachoruje, mieszkańcy mogą skorzystać z pomocy innej osoby, która z nimi nie mieszka (sąsiada, znajomego lub krewnego, który z nimi nie mieszka). Jeśli okaże się, że nadal potrzebne są zamówione usługi, należy skontaktować się z pracownikiem socjalnym lub zadzwonić do Careline na 0121 303 1234.</p> <p>Dalsze informacje można znaleźć tutaj: https://www.birmingham.gov.uk/info/50231/coronavirus_covid-19/2088/adult_social_care_updates</p> <p>Przychodnie lekarskie i podstawowa opieka zdrowotna: Przychodnie lekarskie zamiast wizyt oferują aktualnie porady telefoniczne lub inne rozwiązania alternatywne, które zapewniają bezpieczeństwo i ograniczają szerzenie się wirusa. Ponawiane recepty są obsługiwane online lub za pomocą skrzynek w przychodniach. Recepty są wysłane bezpośrednio do aptek, skąd następnie odbiera się leki. Wiele aptek oferuje dostawy do osób izolujących się.</p> <p>Jeśli potrzebna jest opieka medyczna, Urząd Miasta współpracuje z organizacjami partnerskimi, aby zapewnić osobom izolującym się pomoc medyczną lub inne konieczne wsparcie.</p> <p>Parkingi: Następujące parkingi wielopoziomowe będą zamknięte od 9 kwietnia 2020 r. do odwołania:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dudley Street (centrum)• Jewellery Quarter (centrum)• Markets (centrum)• Millennium Point (centrum)• Paradise Circus (centrum)• Pershore Street (centrum)• Town Hall (centrum)• Victoria Road (Sutton Coldfield) <p>Te parkingi są nieużywane lub mało używane od czasu wybuchu epidemii COVID-19 i wydania przez rząd nowych wytycznych dotyczących nieopuszczania domów. Zamknięcie ich jest zatem najrozsądniejszym rozwiązaniem, które pozwala uniknąć zbędnych kosztów i zmniejszyć wpływ na środowisko.</p> <p>Dla osób, które nadal dojeżdżają do pracy i nie mogą pracować z domu, otwarty pozostanie wielopoziomowy parking Snow Hill oraz wszystkie inne parkingi naziemne i miejsca parkingowe w ulicznych strefach płatnego parkowania.</p> <p>Opłaty za parkowanie na ulicy i na płatnych parkingach zostały zawieszono, aby zapewnić pracownikom kluczowym większą elastyczność w wyborze miejsca do parkowania.</p> <p>Kontrolerzy parkingowi nadal będą pracować, ale będą się koncentrować na niebezpiecznym parkowaniu i blokowaniu przejazdu, aby utrzymać bezpieczeństwo na</p>
--------------------------------------	---

	<p>drogach oraz zapewnić możliwość przejazdu dla niezbędnych dostaw i usług. W miarę możliwości funkcjonariusze będą również starali się pomagać pracownikom kluczowym pomagającym chorym i zagrożonym osobom.</p> <p>Będziemy stale monitorować te ustalenia. Możliwe, że konieczne będzie wprowadzenie zmian w krótkim czasie, włącznie z powrotem do normalnego egzekwowania opłat.</p>
<p>Komunikat 2</p>	<p>Komunikaty rządowe, np. mycie rąk, objawy COVID-19, dystans społeczny, przebywanie w domu itp.</p> <p>Pozostań w domu: Wychodź wyłącznie po żywność, z powodów zdrowotnych (leki/ruch fizyczny) lub do pracy (ale wyłącznie jeśli nie możesz pracować w domu). Jeśli wyjdiesz z domu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przez cały czas utrzymuj odległość 2 metrów od innych osób • Myj ręce natychmiast po powrocie do domu • Nie spotykaj się z innymi osobami, nawet z przyjaciółmi i rodziną (poza osobami, z którymi mieszkasz) <p>Higiena: Myj ręce (przez 20 sekund, śpiewając dwukrotnie „Happy birthday”) przed dotknięciem jedzenia, po powrocie do domu; przecieraj powierzchnie; nie dotykaj twarzy.</p> <p>Główne objawy: Wysoka temperatura (klatka piersiowa lub plecy wydają się gorące w dotyku) lub nowy, uporczywy kaszel. Więcej informacji można znaleźć tutaj: www.nhs.uk/coronavirus</p> <p>Okresy izolacji: Jeśli mieszkasz samotnie i masz objawy, pozostań w domu i nie spotkaj się z innymi osobami przez 7 dni.</p> <p>Jeśli mieszkasz z innymi osobami i masz objawy, każdy z domowników musi pozostać w domu i nie spotkać się z innymi przez 14 dni.</p> <p>Jeśli izolujesz się, a po 7 dniach czujesz się gorzej lub nadal masz objawy, zasięgnij porady online od NHS 111: https://111.nhs.uk/covid-19</p> <p>Nie należy iść do przychodni, apteki ani szpitala, ponieważ można wtedy zarazić koronawirusem inne osoby.</p> <p>Aktualne informacje i wskazówki na temat koronawirusa można znaleźć na stronie: www.gov.uk/coronavirus</p>
<p>Komunikat 3</p>	<p>Zmiany w usługach publicznych, np. szkoły, odbiór odpadów, strefa czystego powietrza itp.</p> <p>Kosze, śmieci i recykling: Odbiór odpadów zmieszanych i segregowanych z gospodarstw domowych w miarę możliwości odbywa się zgodnie z harmonogramem. Nowe zapisy na odbiór odpadów ogrodowych lub wielkogabarytowych zostały zawieszono do odwołania. Wszystkie 5 ośrodków recyklingu odpadów komunalnych (kontenery) jest również zamkniętych do odwołania.</p> <p>Osoby niezapisane na odbiór odpadów ogrodowych powinny rozważyć kompostowanie lub poczekać na ponowne otwarcie ośrodków recyklingu odpadów komunalnych.</p>

<p>Komunikat 3</p>	<p>Więcej informacji można znaleźć na stronie: https://www.birmingham.gov.uk/info/50231/coronavirus_covid-19/2089/bins_rubbish_and_recycling</p> <p>Narodziny, zgony i ceremonie: W okresie obowiązywania ograniczeń nie będą odbywały się wizyty w celu rejestracji narodzin lub zawiadomienia o małżeństwie lub partnerstwie cywilnym, ani też żadne ceremonie. Osoby mające zamówioną wizytę lub ceremonię będą mogły zarezerwować nowy termin po zniesieniu ograniczeń.</p> <p>Informujemy, że klienci mogą teraz złożyć wniosek o zasiłek rodzinny lub zasiłek uniwersalny przed zarejestrowaniem narodzin dziecka, jeśli nie byli w stanie tego zrobić z powodu wprowadzonych ograniczeń.</p> <p>Rejestracja zgonu: Na podstawie przepisów o sytuacji nadzwyczajnej związanej z epidemią COVID-19, wprowadzono nową procedurę rejestracji zgonów. Zgony można teraz zgłaszać drogą elektroniczną i za pośrednictwem określonej wyznaczonej osoby, a nie najbliższego krewnego.</p> <p>Wprowadzono już przepisy umożliwiające rejestrację zgonów przez telefon. Wszystkie karty zgonu zawierające przyczynę zgonu muszą zostać wypełnione, podpisane i po zeskanowaniu przesłane do biura obsługi żałobników przez szpital lub lekarza. Po otrzymaniu przez nas tego dokumentu, osoba rejestrująca zgon musi skorzystać z naszego formularza online w celu potwierdzenia swoich danych kontaktowych. My następnie skontaktujemy się z tą osobą telefonicznie w celu jak najszybszego zakończenia rejestracji.</p> <p>Osoby ubiegające się o pilną rejestrację ze względów religijnych powinny porozmawiać ze swoim przedsiębiorcą pogrzebowym, który będzie mógł wysłać e-mail bezpośrednio do Urzędu Stanu Cywilnego, nadając zgłoszeniu status priorytetowy poprzez nadanie mu tytułu „pilny pogrzeb ze względów religijnych”.</p> <p>Ważne dane kontaktowe służb przeprowadzających rejestrację E-mail: RORegistrations@birmingham.gov.uk Telefon: 0121 303 1399</p> <p>Szczegółowe informacje na temat zmian procesu rejestracji i obsługi żałobników w związku z epidemią COVID-19 można znaleźć na stronie: www.birmingham.gov.uk/news/article/570/update_to_registration_and_bereavement_services</p> <p>Zamawianie kopii aktów zgonu: Sposób rejestracji zgonów uległ zmianie ze względu na obecną sytuację związaną z epidemią COVID-19.</p> <p>O wydanie aktu zgonu można ubiegać się dopiero po telefonie z urzędu stanu cywilnego i zarejestrowaniu zgonu.</p> <p>Aktualne informacje można znaleźć na stronie: https://www.birmingham.gov.uk/info/50038/certificates/746/order_a_copy_of_a_death_certificate</p> <p>Pogrzeby i zdalny udział w ceremoniach: W tym krytycznym okresie, zgodnie z zaleceniami rządu dotyczącymi utrzymywania dystansu społecznego, udział we wszystkich pogrzebach (pochówkach i kremacjach) zostanie ograniczony do sześciu osób, składających się wyłącznie z najbliższej rodziny.</p>
-------------------------------	---

<p>Komunikat 3</p>	<p>We wszystkich naszych placówkach i krematoriach przeprowadzono oceny ryzyka, na podstawie których uznano, że sześciu żałobników to właściwa liczba zapewniająca bezpieczeństwo osobom biorącym udział w pogrzebie i obsłudze.</p> <p>W tym okresie ceremonie będą trwać maksymalnie 30 minut, a pracownicy zakładu pogrzebowego będą w stanie pomóc z zasadami utrzymania dystansu społecznego.</p> <p>Osoby, u których rozpoznano COVID-19, nie mogą uczestniczyć w pogrzebie, dopóki nie otrzymają potwierdzenia powrotu do zdrowia. Takie postępowanie jest konieczne, aby nie stwarzać zagrożenia dla życia.</p> <p>Urząd Miasta zgadza się na nagrywanie i transmitowanie online uroczystości pogrzebowych (przy pomocy takich aplikacji jak Facebook Live) po wcześniejszym uzgodnieniu za pośrednictwem zakładu pogrzebowego.</p> <p>Rada Miasta Birmingham dopilnuje, aby życzenia dotyczące rodzaju pogrzebu były spełniane zgodnie z przekonaniami religijnymi.</p> <p>Cmentarze będą zamknięte dla osób postronnych w trakcie trwania pochówków i ceremonii pogrzebowych, ale codziennie po zakończeniu ceremonii cmentarze będą otwierane dla osób chcących odwiedzić groby i złożyć kwiaty. Godziny otwarcia poszczególnych miejsc mogą się zmieniać, gdy pojawi się potrzeba większej ilości pochówków.</p> <p>Informacje o poszczególnych cmentarzach można znaleźć na witrynie Urzędu Miasta Birmingham pod adresem: https://www.birmingham.gov.uk/info/20210/deaths/381/find_a_cemetery_or_crematorium</p> <p>Pochówek pozostałości po kremacji i rozsypywanie prochów: Nie będzie już można umówić się na pochowanie pozostałości po kremacji ani rozsypywanie prochów. Skontaktujemy się z rodzinami i/lub zakładami pogrzebowymi, które mają już zamówione terminy, aby przedyskutować przełożenie na późniejszy termin.</p> <p>W tym okresie nie będą naliczane opłaty za przechowywanie pozostałości po kremacji w krematoriach. Jeśli brak miejsca stanie się problemem, Urząd Miasta Birmingham zapewni alternatywne miejsce na przechowywanie.</p> <p>Zakwaterowanie: Porady udzielane przez nasze centrum opcji mieszkaniowych są obecnie świadczone przez telefon. Osoby mające bezpieczne zakwaterowanie powinny pozostać tam, gdzie są. Osoby potrzebujące porady lub zagrożone bezdomnością prosimy o kontakt pod numerem 0121 675 5779.</p> <p>Punkt wsparcia w sprawach przemocy domowej, prowadzony na zlecenie Rady Miasta przez Birmingham and Solihull Women's Aid, jest otwarty dla kobiet zagrożonych bezdomnością z powodu przemocy domowej. Punkt udziela też wsparcia telefonicznego pod numerem 0808 169 9604.</p> <p>Jeśli doświadczasz przemocy domowej i potrzebujesz pomocy lub wsparcia, skontaktuj się z infolinią BSWAID pod numerem 0808 800 0028.</p> <p>Aby uzyskać wsparcie poza godzinami pracy, zadzwoń na całodobową infolinię obsługiwaną przez Women's Aid pod numerem 0808 200 0247. Nie jesteś sama.</p>
------------------------	---

<p>Komunikat 3</p>	<p>Dalsze informacje na temat wsparcia dostępnego w Birmingham i na terenie West Midlands można znaleźć tutaj: https://www.westmidlands-pcc.gov.uk/no-excuse-for-abuse/</p> <p>Ośrodek ds. młodzieży, prowadzony przez St Basil's, nadal działa w ograniczonym zakresie, zajmując się pilnymi sprawami.</p> <p>Obawy o osoby bezdomne prosimy zgłaszać w Street Link - na witrynie www.streetlink.org.uk. Działający na nasze zlecenie usługodawca Trident REACH ma możliwość zapewnienia zakwaterowania każdej osobie bezdomnej, która go potrzebuje.</p> <p>Zakwaterowanie - naprawy i konserwacja: Dla najemców mieszkań komunalnych nadal dostępne są usługi naprawcze i konserwacyjne, ale wykonywane są jedynie pilne i niezbędne naprawy. Wszelkie usterki należy zgłaszać korzystając z normalnej procedury.</p> <p>Dzielnicowe usługi doradcze: Punkty doradcze w Erdington i Northfield są obecnie zamknięte, ale porady telefoniczne są nadal udzielane. Prosimy zadzwonić na zbiorową infolinię Urzędu Miasta pod numer 0121 216 3030.</p> <p>Inne przydatne numery telefonów dla osób potrzebujących porady w sprawie świadczeń socjalnych i długów to: Biuro porad dla obywateli Citizens Advice Birmingham – 03444 77 10 10 lub witryna www.bcabs.org.uk Birmingham Settlement – 0121 250 0765 lub e-mail moneyadvice@bsettlement.org.uk</p> <p>Szkoły i opieka nad dziećmi: Szkoły w Birmingham są zamknięte, za wyjątkiem konkretnych grup uczniów: dzieci mających przydzielonych pracowników socjalnych, dzieci określonych pracowników kluczowych, które nie mogą bezpiecznie pozostać w domu oraz dzieci mających plany edukacji, zdrowia i opieki.</p> <p>Biblioteki: Wszystkie nasze biblioteki są zamknięte do odwołania. Kary nie będą narastały, a kary naliczone za książki wypożyczone po 1 lutego 2020 r. zostaną umorzone.</p> <p>Członkowie bibliotek mogą uzyskać dostęp do e-książek za pośrednictwem witryny Urzędu Miasta.</p> <p>Usługi „biblioteka w domu” i biblioteka objazdowa są obecnie niedostępne.</p> <p>Podatek lokalny: Mieszkańcy, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji finansowej z powodu epidemii COVID-19, mogą ubiegać się o wsparcie drogami dostępnymi dla mieszkańców potrzebujących pomocy z zapłatą podatku lokalnego. Należą do nich: pomoc w zapłacie podatku lokalnego i uznaniowy fundusz dla osób mających trudności z zapłatą podatku lokalnego. Mieszkańcy nadal mający trudności z zapłatą mogą zwrócić się do Urzędu Miasta o zmianę 10-miesięcznego harmonogramu płatności.</p> <p>Fundusz dla osób mających trudności z zapłatą podatku lokalnego: W zeszłym miesiącu rząd wprowadził nowy fundusz dla osób mających trudności z zapłatą podatku lokalnego i przydzielił Birmingham kwotę 17,4 mln GBP. Zostanie ona wykorzystana do automatycznego naliczenia dodatkowej zniżki w wysokości 150 GBP od kwoty rachunku za podatek lokalny dla osób w wieku produkcyjnym, które obecnie otrzymują ulgę w podatku lokalnym. Zniżka zostanie naliczona automatycznie w przypadku osób aktualnie otrzymujących ulgę w</p>
------------------------	---

podatku lokalnym, a wkrótce na stronie internetowej Urzędu Miasta zostaną opublikowane dodatkowe informacje.

Zasiłek uniwersalny: [Zasiłkiem uniwersalnym](#) zarządza Departament Pracy i Emerytur (DWP), a nie Urząd Miasta Birmingham. Jest to wypłacany co miesiąc zasiłek pomagający w pokryciu kosztów utrzymania. Mogą go otrzymać osoby o niskich dochodach lub osoby niepracujące.

Wsparcie dla mieszkańców: Urząd Miasta Birmingham przeznaczy część swojej witryny na opis [wsparcia dostępnego dla mieszkańców](#) w trakcie epidemii COVID-19, w tym na informacje na temat rządowego programu wysyłania pracowników na tymczasowe urlopy, podatku lokalnego i zasiłków.

Szczegółowe informacje na wsparcia dostępnego dla mieszkańców znajdują się na stronie: https://www.birmingham.gov.uk/info/50233/support_for_residents_during_the_coronavirus_covid-19

Osoby prowadzące własną działalność: Rząd ogłosił [program wsparcia dla osób prowadzących własną działalność](#) aby wspierać osoby prowadzące własną działalność (w tym partnerów w spółkach partnerskich), jeśli epidemia COVID-19 wywiera negatywny wpływ na ich dochody. Program ten pozwoli ubiegać się o podlegający opodatkowaniu grant w wysokości 80% zysków z działalności do maksymalnej kwoty 2500 GBP miesięcznie.

Dotacje rządowe: Rząd przekazał Urzędowi Miasta Birmingham kwotę 231 mln GBP na wsparcie finansowe dla około 16 000 kwalifikujących się firm w ramach [funduszu na dotacje dla małych firm](#) lub [funduszu na dotacje dla branży detalicznej, hotelarskiej i rozrywkowej](#). Dotacje będą wypłacane automatycznie i nie trzeba o nie składać wniosku, ale w celu przyspieszenia tej procedury [firma powinna dostarczyć nam](#) swoje dane bankowe, biznesowe i adresowe. Płatność powinna zostać dokonana w ciągu 21 dni od daty podania przez firmę swych danych.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: <https://www.gov.uk/coronavirus/business-support>

Podatek od nieruchomości komercyjnych: Rząd ogłosił, że zwiększy [pomoc dla punktów sprzedaży detalicznej](#) do 100% zniżki dla firm w branży detalicznej, hotelarskiej i rozrywkowej oraz wprowadzi 100% [zniżki dla żłobków i przedszkoli](#) dla zarejestrowanych żłobków i przedszkoli, co w praktyce zniesie ich obowiązek zapłaty podatku od nieruchomości komercyjnych w roku 2020/2021. Ponieważ zniżki ogłoszono już po wystawieniu rachunków na rok 2020/2021, po naliczeniu zniżek wystawione zostaną nowe rachunki, potwierdzające zerowe saldo należności. Zniżki są w tej chwili automatycznie naliczane, a nowe rachunki będą wystawiane od maja.

Wsparcie dla firm: Urząd Miasta Birmingham przeznaczył część swojej witryny na opis [wsparcia dostępnego dla firm](#) podczas epidemii COVID-19, w tym na informacje na temat rządowego programu wysyłania pracowników na tymczasowe urlopy, dotacji i opłacania rachunków.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: https://www.birmingham.gov.uk/info/50232/support_for_businesses

Strefa czystego powietrza: W dniu 23 marca 2020 r. radny Waseem Zaffar skierował pismo do rządu centralnego z wnioskiem o przesunięcie terminu wprowadzenia w Birmingham „strefy czystego powietrza”. Stało się tak w związku z rozpoznaniem wpływu epidemii

INFORMACJE ZAKTUALIZOWANE: WE WTOREK 21 KWIETNIA 2020 R.

	<p>COVID-19 na ekonomię i prostego faktu, że należy skupić się na pokonywaniu obecnych wyzwań, aby zapewnić bezpieczeństwo społecznościom i firmom. Wniosek został już zatwierdzony przez Departament Środowiska, Żywności i Spraw Wsi (DEFRA), a strefa czystego powietrza zostanie wprowadzona nie wcześniej niż 1 stycznia 2021 r.</p> <p>Aktualne informacje z Urzędu Miasta można znaleźć tutaj: : https://www.birmingham.gov.uk/info/50231/coronavirus_covid-19</p>
--	--